



OFFICE OF ADMINISTRATIVE TRIALS AND HEARINGS Help Center

تقديم استئناف أمام مكتب المحاكمات وجلسات الاستماع الإدارية (OATH)

السؤال: ما الاستئناف؟

الإجابة: عندما يحضر أي من الطرفين جلسة استماع لدى مكتب المحاكمات وجلسات الاستماع الإدارية (OATH)، ولا يرضى عن قرار مسؤول جلسة الاستماع، فيحق للطرف غير الراضي تقديم استئناف إلى وحدة الاستئناف (Appeals Unit) بالمكتب لطلب إعادة النظر في المسألة. وطلبات الاستئناف التي تُقدّم بشكلٍ سليم تُحال إلى وحدة الاستئناف بمكتب المحاكمات وجلسات الاستماع الإدارية (OATH) لتحديد ما إذا كانت النتائج المُستخلصة من الوقائع والقانون، والتي ترد في قرار مسؤول جلسة الاستماع، مدعومة بالأدلة الواردة في السجل، وما إذا كانت العقوبات المفروضة لها سند قانوني.

- لن تنتظر وحدة الاستئناف في أي أدلة لم تُقدّم إلى مسؤول جلسة الاستماع، باستثناء بعض السجلات الحكومية التي من شأنها أن تُغيّر نتيجة القرار، و فقط إذا قدّم الطرف الذي يقدّم الأدلة سبباً وجيهاً لعدم تقديمها أثناء الجلسة.

السؤال: متى يمكنني تقديم الاستئناف؟

- الإجابة:** إذا كنت ترغب في استئناف القرار، فيجب عليك القيام بذلك خلال 30 يوماً من تاريخ القرار إذا تم تسليم القرار الكتابي لك شخصياً أو خلال 35 يوماً من تاريخ القرار إذا استلمت القرار الكتابي بنفسك عبر البريد.
- يمكن تقديم طلب لتمديد الموعد النهائي لتقديم الاستئناف. ويُرجى التحدث إلى أحد ممثلي مركز المساعدة بمكتب المحاكمات وجلسات الاستماع الإدارية (OATH) للحصول على مزيد من المعلومات حول هذا الأمر.

السؤال: أين يمكنني إرسال الاستئناف؟

الإجابة: هناك طريقتان لإرسال الاستئناف: (1) يمكنك إرساله بالبريد إلى وحدة الاستئناف (Appeals Unit) بمكتب المحاكمات وجلسات الاستماع الإدارية (OATH) على العنوان 66 John St., 10th Floor, New York, NY 10038 (إذا أرسلته عبر البريد، فيجب عليك أيضاً إرسال نسخة من الاستئناف، مع نسخ أي أدلة مرفقة، إلى الجهة الحكومية التي أصدرت أمر المثل؛ أو 2) يمكنك تقديم الاستئناف عبر الإنترنت باستخدام "نموذج الاستئناف بنقرة واحدة" (One-Click Appeals Form) لدى المكتب من خلال الرابط التالي: <https://www1.nyc.gov/site/oath/hearings/one-click-appeals-form.page>

السؤال: هل يوجد نموذج مُحدد يتوجّب عليّ استكمالها لتقديم الاستئناف؟

الإجابة: لا يوجد نموذج استئناف يتوجّب عليك استخدامه، ولكن يوجد لدى مكتب المحاكمات وجلسات الاستماع الإدارية (OATH) نموذج استئناف يمكنك أن تختار استخدامه إذا كنت تعتقد أنه سيكون مفيداً لك. ويمكنك الحصول على النموذج من خلال هذا الرابط، أو من أحد ممثلي مركز المساعدة بمكتب المحاكمات وجلسات الاستماع الإدارية (OATH)، أو من مكتب السجلات (Clerk's Office) بمكتب المحاكمات وجلسات الاستماع الإدارية (OATH).

السؤال: هل أحتاج إلى دفع الغرامة المفروضة بعد جلسة الاستماع إذا قدّمتُ استئنافاً؟

الإجابة: نعم. في معظم الحالات، يجب عليك تقديم إثبات دفع الغرامات أو الجزاءات أو التعويضات مع الاستئناف الذي تقدّمه. وفي حالات محدودة، قد تكون مؤهلاً للحصول على إعفاء من الدفع إذا استطعت إثبات أن دفع الغرامة قبل البت في الاستئناف سيُشكل "ضائقة مالية" لك وسيمنعك من تقديم الاستئناف. وللحصول على إعفاء من دفع الغرامة قبل الاستئناف بسبب "ضائقة مالية"، يجب عليك تقديم دليلاً يثبت وضعك المالي، ويكون هذا الدليل عادةً إقراراً ضريبياً، أو تدقيقاً، أو إيصال مساعدات حكومية، وما إلى ذلك، مع تقديم شرح يوضّح كيف سيُشكل دفع الغرامة الآن ضائقة مالية لك. ويجب تقديم طلب الإعفاء بسبب الضائقة المالية قبل تقديم الاستئناف أو في نفس وقت تقديمه. وتقديم طلب الإعفاء بسبب الضائقة المالية لا يؤدي إلى تمديد الموعد النهائي لتقديم الاستئناف.

- لا يلزم دفع الغرامة قبل الاستئناف إذا صدر أمر المثل بسبب مخالفة قانون أو لائحة تطبقها لجنة سيارات الأجرة والليموزين (Taxi and Limousine Commission)، أو إذا أشار قرار جلسة الاستماع إلى أن لديك خيار أداء الخدمة المجتمعية بدلاً من دفع غرامة مالية.

السؤال: هل يمكنني الحصول على المساعدة في تقديم الاستئناف؟

الإجابة: نعم. يُرجى الاتصال شخصيًا بمركز المساعدة بمكتب المحاكمات وجلسات الاستماع الإدارية (OATH) في أي موقع من مواقع المكتب، من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة، من الساعة 8 صباحًا حتى الساعة 5 مساءً، عبر الهاتف 436-0845 (212) أو عبر البريد الإلكتروني manhelpcenter@oath.nyc.gov، للحصول على المساعدة في تقديم الاستئناف.

السؤال: هل يمكنني الحصول على تسجيل صوتي لجلسة الاستماع لأستخدامه في استئنافي؟

الجواب: نعم. يُرجى الاتصال بمركز المساعدة بمكتب المحاكمات وجلسات الاستماع الإدارية (OATH) للحصول على المساعدة فيما يتعلّق بالحصول على تسجيل صوتي لجلسة الاستماع.

للحصول على مزيد من المساعدة، يُرجى الاتصال شخصيًا بمركز المساعدة بمكتب المحاكمات وجلسات الاستماع الإدارية (OATH) في أي موقع من مواقع المكتب، من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة، من الساعة 8 صباحًا حتى الساعة 5 مساءً، عبر الهاتف 436-0845 (212) أو عبر البريد الإلكتروني Manhelpcenter@oath.nyc.gov.

Bronx

260 E.161st Street, 6th FL
Bronx, NY 10451

Brooklyn

9 Bond Street, 7th FL
Brooklyn, NY 11201

Manhattan

66 John Street, 10th FL
New York, NY 10038

Queens

31-00 47th Avenue, 3rd FL
Long Island City, NY 11101

Staten Island

350 St. Marks Place, Main FL
Staten Island, NY 10301